

# ОТНОШЕНИЕ АПОСТОЛА ПАВЛА К ЗАКОНУ В ГАЛАТАМ 4:1-16



НЕКОТОРЫЕ ХРИСТИАНЕ, ПОЛУЧИВ ОПРАВДАНИЕ по вере, пытаются продолжать соблюдать заповеди Ветхого Завета, соблюдать праздники, обряды. Им сложно представить, что благодати Божьей достаточно для спасения, им кажется, что они сами должны что-то делать. Ветхий Завет важен для нас, в нем содержится Закон, данный Богом израильскому народу. Должны ли христиане соблюдать заповеди, которые записаны в Пятикнижии? И если должны, то в какой мере? Некоторые учат, что в воскресенье, в праздники нельзя делать никакой работы. Это должен быть день покоя, как указано в Десяти Заповедях. Такие люди утверждают, что христианин должен строго соблюдать эти дни, так как нарушение будет являться грехом. Людям бывает сложно понять, что для спасения достаточно жертвы Христа. В душе они считают, что к этой жертве необходимо добавить еще что-то, какие-то дела, соблюдение определенных правил. Они считают, что христианство это не просто оправдание по вере и изменение сознания, в результате чего изменяются наши поступки, наше мышление, наш образ жизни, а это оправдание плюс правильные поступки, которые заключаются в исполнении заповедей Закона.

Эта проблема возникла не в наше время — она существовала на протяжении всей истории Церкви. Была эта проблема и в ранних христианских церквях, еще когда апостолы Христа проповедовали Евангелие по всей Римской империи. Одна из таких церквей — церковь в Галатии. В ответ на проблему в этой церкви Павел написал послание с целью исправить заблуждения, которые начали появляться в церкви.

Для лучшего понимания решения упомянутой проблемы будет проведен экзегетический анализ отрывка Гал. 4:1-16, в котором Павел указывает на проблему и раскрывает, с какой целью дан был людям Закон в Ветхом Завете. Отрывок будет рассмотрен по разделам и стихам. У каждого раздела есть конкретная тема: наследники по обетованию (4:1-7), жизнь под властью στοιχειά (4:8-11), призыв (12-20). Актуальность этих тем для галатийских церквей связана с кризисом в понимании спасения, который был принесен альтернативным евангелием, проповедуемым иудеистами<sup>[1]</sup> после того как Павел основал церковь в Галатии (4:19).

В начале своего послания, Павел защищает свое апостольство, иудеисты (еврейские христиане, о которых Павел пишет как о «смущающих» (1:7; 5:10)) которые хотели посеять сомнения в сердцах галатов, о том, что Павел не проповедует истину. Они говорили, что для того, чтоб удовлетворить Бога, галаты должны быть обрезаны, соблюдать праздники и следовать Моисееву закону. Избранный отрывок для статьи — 4:1-16. Этот раздел продолжает аргументацию Павла в защите евангелия Иисуса Христа, которую

он начал в 2:16. Идея «закон против благодати» занимает большое место в богословии Павла. Павел пишет об этом в посланиях к Галатам, Римлянам, Ефесянам и в Деян. 13:39.<sup>[2]</sup> В послании к Галатам, Павел пытается объяснить роль Закона (4:1-3; 8-10) и то, какова должна быть жизнь галатов после принятия Христа (4:4-7). Павел продолжает эту тему в следующих главах. Будут коротко рассмотрены проблематичные отрывки — стихи 6,7 и 14, в которых существуют текстуальные проблемы, которые сложны в понимании. Будут показаны мнения современных и ранних богословов, их согласия и несогласия с толкованием, представленным в этой статье. Особое внимание будет уделено темам, которые трудны к пониманию, как например, болезнь Павла, вещественные начала мира (τὰ στοιχειά τοῦ κόσμου), усыновление, праздники (10). Эта проблема являлась очень важной в жизни ранней Церкви, так как она угрожала жизни Церкви и является важной и в наше время.

## Наследники по обетованию (4:1-7)

◆ Эта часть является продолжением того, что Павел начал в 3 главе. Послание к Галатам было написано апостолом Павлом (Гал. 1:1). Чтобы понять окружение, в котором жили галаты, мы должны понять кем были галаты. Это поможет понять их религиозный фундамент. Гал. 1:2 говорит нам, что послание было написано «церквям в Галатии». Галатия представляла собой обширную область на территории современной Турции. Существуют различные объяснения, каким именно галатам было написано это послание: 1. Северо-галатинская теория; 2. Южно-галатинская теория.

<sup>[1]</sup> Начало в Деян. 13:45.

<sup>[2]</sup> Ср. Деян. 15.

Для понимания текста не важно, какая Галатия имелась ввиду. Северная Галатия не упоминается в Новом Завете и существует больше аргументов, что это послание было написано церквям Южной Галатии,<sup>[3]</sup> которые были основаны Павлом во время первого миссионерского путешествия. В Гал. 4:19, Павел называет галатов «дети мои». Получатели были, вероятно, язычниками, обращенными в христианство, но вероятно были также и некоторые евреи, так как Павел использует иудейскую историю.

В стихах 1-2, Павел приводит пример из римского права, которое было вероятно известно читателям Павла. Хозяин дома назначает попечителей, которые будут заботиться о наследнике и его имуществе. Этот пример начинается с 3:23-25. Самая большая проблема находится в фразе «отцом назначенного», так как возраст зрелости устанавливался законом. Но существовала практика, когда в некоторых римских провинциях отец мог назначить возраст ребенка.<sup>[4]</sup> Подобная ситуация описывается в 1 Мак. 3:27,32-33: «... царь Антиох ... собрал все силы царства своего, весьма сильное ополчение; а дела царские ... предоставил Лисию, человеку знаменитому, ..., также и воспитание сына своего, Антиоха, до его возвращения». Наследник не отличается от раба, в том смысле, что у него нет полной свободы, он не может принимать важных решений.

Он обязан подчиняться правилам и установлениям, которые назначают опекуны. Из истории мы можем увидеть, что назначался обычно один опекун, но Павел упоминает двух. Павел использовал два слова, так как было приемлемо иметь двух попечителей в одно и тоже время. Первый наблюдал за имуществом, второй наблюдал за ребенком.<sup>[5]</sup> В ст.3, Павел объяснил тип попечителей и домоправителей. Ст. 3, вероятно, наиболее проблемный в данном отрывке. В начале Павел сравнивает иудеев и язычников фразой «когда мы». Мы были рабами «вещественных начал мира» (τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου). Это не единственное использование слова στοιχεῖα в Новом Завете. Оно используется в Кол.2:8, 20; Евр.5:12; 2 Пет.3:10,12. В этих отрывках слово имеет другое значение, чем в Послании к Галатам. Толкование этой фразы создавало проблемы даже в древние времена. Иероним говорит, что люди объясняли этот мир как мир ангелов, солнца и луны, закон Моисея и высказывания пророков.<sup>[6]</sup> Согласно словарю Бауэра<sup>[7]</sup> и Деллинга,<sup>[8]</sup> у этого слова есть несколько значений:

- 1) серия или ряд;
- 2) элементы (учения), фундаментальные принципы, буквы алфавита (это значение Павел использовал в Евр. 5:12);
- 3) элементарные вещества, основные элементы из которых состоит все в

<sup>[3]</sup> См. Дональд Гатри, Введение в Новый Завет, Русское издание, Одесская Богословская Семинария, 1996. — С. 358-371

<sup>[4]</sup> Hans D. Betz, *Galatians*, A Commentary on Paul's Letter to the Churches in Galatia, Fortress Press, 1979, p. 204.

<sup>[5]</sup> F. F. Bruce, *The Epistle to the Galatians*, A Commentary on the Greek Text, The New International Greek Testament Commentary, Grand Rapids, Michigan, Eerdmans Publishing

Company, 1989, p.192-193.

<sup>[6]</sup> *Commentarium in Epistolam ad Galatas libri tres* (PL 26.331-468)

<sup>[7]</sup> A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature, Ed. Walter Bauer, Chicago: The University of Chicago Press, 1979, p.768-769.

<sup>[8]</sup> Στοιχεῖα, Delling, *Theological Dictionary of the New Testament*, Ed. G. Friedrich, (TDNT) v. VII, p.666-687.

естественном мире; четыре основных элемента мира — земля, вода, огонь, воздух (вероятно, в этом смысле это слово было использовано Петром в 2 Пет.3:10, 12);

4) небесные тела (знаки Зодиака);

5) элементарные духи.

Иероним толковал это так: «те недостойные традиции иудеев».<sup>[9]</sup> Плутарх использовал στοιχεῖα как «основные принципы чего-либо».<sup>[10]</sup> Крисостом толковал στοιχεῖα как «луны и субботы».<sup>[11]</sup> Климент Александрийский толковал στοιχεῖα как «воздух, вода, огонь».<sup>[12]</sup> Тертулиан объяснял στοιχεῖα как «начатки закона».<sup>[13]</sup>

Перевод Библии RSV перевел эту фразу как «элементарные духи вселенной». Кренц придерживается того же мнения и добавляет, что это может быть применимо также к 12 знакам Зодиака.<sup>[14]</sup> Но кажется невероятным, что галатийские верующие вернулись к астрологии. «Многие современные комментаторы принимают это как ссылку на элементы небес, звезды, которые согласно языческому пониманию были населены демонами или духами».<sup>[15]</sup> Арнольд, основываясь на использовании этого слова в древней литературе, придерживается мнения,

<sup>[9]</sup> *Commentariorum in Epistolam ad Galatas libri tres (PL 26.331-468)*.

<sup>[10]</sup> *De Liberis Educandis*, 16.

<sup>[11]</sup> *Homilies on Galatians*, A Selected Library of the Nicene and Post-Nicene Fathers of the Christian Church. v. XIII, p.30. Это христологическое толкование отвергается учеными как Schaff, Meyer, и т.д., которые говорят, что это религия до Христа как первоначальная религия полная внешних ритуалов и церемоний.

<sup>[12]</sup> *The Stromata, or Miscellanies*, The Ante-Nicene Fathers, Grand Rapids, Michigan: Eerdman Publishing Company, 1983, v. II, p.312

<sup>[13]</sup> *Against Marcion, The Ante-Nicene Fathers*, v. VII, p. 436.

что τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου означает злых духов, ангельских существ, жилище силы.<sup>[16]</sup> Он подчеркивает, что в то время язычники были под влиянием злых духов и вместе с Бецем<sup>[17]</sup> говорит, что евреи находились под влиянием ангелов, которые являлись посланниками передачи Закона, о которых упоминается в 3:19. Из библейского контекста не понятно, находились ли евреи под влиянием ангелов. Ангелы были участниками их жизни, но они были всего лишь служебными духами, а не господами, управляющими евреями. Это не соответствует контексту Послания к Галатам, так как книга построена на концепции «закон против благодати». Когда толкователи принимают одно мнение, они забывают, что слово στοιχεῖα имеет несколько значений.

Фунг упоминает несколько значений слова στοιχεῖα и на основании ст. 9 он делает заключение, что это означает «закон» и «основные принципы морали и религии».<sup>[18]</sup> Подобное заключение может истекать из 3:23-24. Но галаты были язычниками и у них не было того закона, который был у евреев. Это слово не может обозначать просто «закон», так как Павел утверждает, что τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου были

<sup>[14]</sup> Edgar Krentz, *Augsburg Commentary on the New Testament*, Edinburg: T&T Clark, 1973, p. 59-60.

<sup>[15]</sup> Например, Herman N. Ridderbos, *The Epistle of Paul to the Churches of Galatia*, Grand Rapids, Michigan: Eerdman Publishing Company, 1953, p. 152-153.

<sup>[16]</sup> Clinton E. Arnold, *Returning to the Domain of the Powers: Stoicheia as evil spirits in Galatians 4:3,9*, *Novum Testamentum, An international Quarterly for New Testament and Related Studies*: 55-76, 1996.

<sup>[17]</sup> Betz, p. 205.

<sup>[18]</sup> Ronald Fung, *The Epistle to the Galatians*, Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1983, p.179-190.

попечителями и домоправителями. В греческом языке эта фраза находится во множественном числе (ὕπὸ ἐπιτρόπου ἐστὶν καὶ οἰκονομοῦς). Именно поэтому мы можем предположить, что Павел объединяет несколько значений слова στοιχεῖα, чтоб выразить полноту своей мысли. Он создал новое значение этого слова. Сделав это, он объединил евреев и язычников. Евреи находились в рабстве Закона, язычники находились в рабстве своих языческих религий, злых духов и властей. Мы можем применить тоже самое толкование к Кол. 2:20. Хендриксон<sup>[19]</sup> и Деллинг<sup>[20]</sup> утверждают, что τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου включает элементы Закона и языческих религий. Трудно не согласиться с этой идеей, так как τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου объединяет язычников и евреев. Но Хендриксон говорит, что люди сами себя сделали рабами, привязав себя к Закону. Павел пишет, что попечители и домоправители были назначены отцом. Деллинг и Вильямс<sup>[21]</sup> пишут, что στοιχεῖα, объединяет Тору и мир ложных богов, которым однажды служили читатели. Поэтому τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου привлекает внимание к чему-то общему для иудеев и язычников и может относиться к дохристианским религиям.

Павел, объединив несколько значений τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, объединил иудеев и язычников.<sup>[22]</sup> Это сделано также в 3:28. Правда, что язычники были под властью их религий, под властью злых духов, которые стояли за этими религиями (Втор. 32:17). Евреи были под влиянием закона, под влиянием старого учения. Павел хотел передать идею, что послушание закону для галатов было равнозначно возвращению к своей языческой жизни.

Ст. 4 говорит о приходе времени «отцом назначенного» (ст. 2) (τὸ πλήρωμα τοῦ χρόνου). Эта фраза похожа на Гал. 3:23. Некоторые толкователи утверждают, что за фразой «рожден от женщины», апостол хотел подчеркнуть ту же идею, что и во фразе «рожден под законом»<sup>[23]</sup> но скорее всего эта фраза эквивалентна фразе «стал человеком», как в Иов. 14:1; 15:4; 25:4; Матф. 11:11; Лук. 7:28. Фраза «рожден под законом» означает то же самое, что и фраза «стал евреем», потому что только евреи находились под Законом. В ст. 5 показана цель рождения Христа — освободить нас от власти τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου и «получить усыновление». Цель пришествия Христа заключалась в том, чтоб искупить тех, кто находились под Законом,<sup>[24]</sup> позволяя

божественные силы, которые влияют и определяют судьбу человека.

<sup>[23]</sup> Ср. Ernest De Witt Burton, *A Critical and Exegetical Commentary on the epistle to the Galatians*, Edinburg: T&T Clark, 1921, p.218, “Слова γενόμενον ὑπὸ νόμου должны, вероятно, приниматься в смысле «стали субъектом закона», а не «рождены под законом»...Если бы у апостола была мысль выразить идею «рождения» в этой фразе, он бы не использовал такую двусмысленность, а использовал бы слово γεννηθέντα.” F.F. Bruce однако пишет, что Иисус родился от еврейской матери и автоматически был подчинен закону (ὑπὸ νόμου).

<sup>[24]</sup> Ср. Tertullian, *Against Marcion, The Ante-Nicene Fathers*, v. VII, p. 436.

<sup>[19]</sup> William Hendricksen, *Galatians and Ephesians*, New Testament Commentary, Grand Rapids: Baker Book House, 1968, p. 157 “элементарные учения в отношении правил и постановлений, посредством каждого...иудеи и язычники, каждый своим путем, пытаюсь своими силами...достичь спасения».

<sup>[20]</sup> TDNT, p. 684.

<sup>[21]</sup> Sam K. Williams, *Galatians*, Nashville: Abingon Press, 1997, p.108-110.

<sup>[22]</sup> Джеймс Д. Дж. Данн соглашается с этим мнением в *The Epistle to the Galatians*, Edinburg: T&T Clark, 1993 p.212-213. Это обозначает основные субстанции (землю, воду, воздух, огонь), основные формы религии, небесные тела, звезды, понимаемые как

язычникам получить усыновление, как сынам, и стать Божиими детьми. Ленский пишет, что «усыновление» не верное слово, так как оно может применяться к младенцу, младшему сыну и наследнику.<sup>[25]</sup> Но в истории были случаи, когда усыновленные не были младенцами. Например, Клавдий усыновил Нерона, когда Нерону было 13 лет.<sup>[26]</sup> Многие толкователи отмечают, что евреи не практиковали усыновление, в то время как эта практика была хорошо известна римлянам и грекам. Слово υἰοθεσία не находится в Септуагинте или книгах написанных Павлом. Но идея усыновления встречается в Ветхом Завете, поэтому можно сказать, что эта идея присутствовала задолго до Павла. Хорошим примером является Моисей (Исх. 2:1). Бог избрал Израиль, чтоб он был Его народом. Позже Бог назвал народ «Сын мой» (Исх. 4:21-23). Хотя Бог нигде не говорил, что Он усыновил Израиль, это подразумевается. В посланиях Павла υἰοθεσία близко связано с идеей оправдания,<sup>[27]</sup> например как в Рим. 8:11-15, 23; Еф. 1:5. Таким образом, эта идея показывает новые

отношения между Богом и человеком, Отцом и сыновьями. Бог стал Отцом для тех, кто были в более низком положении. Закон был препятствием между иудеями и язычниками, но христианство объединило их.

В ст. 6 существует текстуальная проблема, которая возникла, вероятно от того, что переписчики следовали контексту стиха.<sup>[28]</sup> Эта проблема не меняет понимание всего текста, так как теология не меняется. Многие ученые на основе этого стиха начали дискуссию о том, что было вначале, сыновство и затем принятие Духа или принятие Духа, а затем сыновство, но Павел не поднимал этот вопрос. Он упомянул принятие Святого Духа, чтоб подчеркнуть важность христианства и природу сыновства.

Это единственное место, где Павел использует выражение τὸ πνεῦμα τοῦ υἱοῦ во всех своих писаниях. «Но оно однозначно здесь появляется, чтоб подчеркнуть природу сыновства и получение Духа».<sup>[29]</sup> Вероятно «αββα» является греческой транслитерацией еврейского אבא.<sup>[30]</sup> Подобное арамей-

<sup>[25]</sup> R.C.H. Lensky, *The Interpretation of St. Paul's Epistles to the Galatians, to the Ephesians and to the Philippians* Columbus, Ohio: The Warturg Press, 1946, p. 204.

<sup>[26]</sup> Гай Светоний Транквилл, *Жизнь 12 цезарей*. Русское издание. — Москва: Ладомир, 1999. — С. 196.

<sup>[27]</sup> См. также A.B. Bruce, "St. Paul's Conception of Christianity: Adoption", *The Expositor*, VIII (1988): 266-282.

<sup>[28]</sup> ἡμῶν сильно подчеркивается ранними и различными свидетельствами (R<sup>46</sup> א א В С D F G P 104 459 1175 1241 1739 1881 1984 it vg syr<sup>pal</sup> cop<sup>sa</sup>,bop<sup>t</sup> arm geo Marcion Tertullian Origen). Bruce M. Metzger, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, 4 ed. Stuttgart: Deutsche Biblegesellschaft United Bible Societies, 1994. Ошибка была, вероятно, сделана, так как перед 6 стихом, Павел использовал местоимение «мы», а после этого начинает использовать местоимение «вы»

(δὲ ἐστε υἱοί) и переписчик изменил одну букву, чтоб было соответствие с контекстом стиха. Эта проблема не решена и в наше время. Некоторые переводы Библии используют чтение ἡμῶν (RSV, American Standart, The Darby Bible, NASB, Bible in basic English, Новый Завет (издательство Касьяна), NIV); some ἡμῶν (Ukrainian Bible, Biblia Tysiaclecia (польский), Young's Literal Translation, Webster Bible, NKJ, Русская Синодальная Библия, Новый Завет на украинском). Вероятно Павел переключился с «мы» на «вы», чтоб подчеркнуть сыновство галат.

<sup>[29]</sup> Richard N. Longenecker, *Galatians*, World Biblical Commentary, Ed. David A. Hubbard Glenn W. Barker, v.41, Dallas: Word, 1990, p.174.

<sup>[30]</sup> Более детальную информацию можно найти в S. Vernon McCasland, "Abba, Father", *Journal of Biblical Literature* LXXII (1953): 79-91

ское слово находится в Мар. 3:17; 5:41; 7:11; 7:34; 15:22. «Выражение «Авва, Отче» было взято у Иисуса и, вероятно, принято ранними христианами (Мар. 14:36). Павел использовал выражение в Рим.8:15 и еще раз в Послании к Галатам, чтоб показать единство евреев и язычников во Христе. Августин<sup>[31]</sup> и Лютер<sup>[32]</sup> придерживались подобного взгляда. Вероятно, Павел относил слова «Авва, Отче» к молитве Иисуса, чтоб показать, что у христиан подобное сыновство.<sup>[33]</sup>

В ст. 7 Павел подходит к кульминации: «Если сын, то и наследник». Здесь Павел приходит к заключению, о чем он говорил в ст. 1-6. В этом стихе Павел меняет местоимения, меняет с первого лица на второе лицо единственного числа. Делая это, Павел хочет подчеркнуть важность каждого верующего. Он подчеркивает, что мы стали наследниками через Бога. «Статус читателей Павла является в полном смысле результатом Божьей благодати, а не их работ или заслуг».<sup>[34]</sup> В этом стихе также существует текстуальная проблема.<sup>[35]</sup> Но это единственное место в Писании, где Павел использует выражение «через Бога». Первое чтение хорошо поддерживается ранними и

различными свидетельствами, так что вероятно так было и записано в оригинале, но второе чтение также возможно. У второго чтения меньше внешних свидетельств, но больше внутренних свидетельств. В Гал. 1:1, Павел использует фразу «через Иисуса Христа» и в Рим. 8:17, фразу «наследники Бога». Теологически, второе чтение не сильно отличается от первого. Здесь Павел хотел показать источник нашего искупления.

## Жизнь под властью στοιχία (4:8-11)

◆ «Этот отрывок показывает переход от аргумента 3:1-4:7 к призыву 4:12-20».<sup>[36]</sup> Так как галаты стали христианами, их движение к Закону было равносильно возвращению в детство, в рабство. Религиозные лидеры, начав толковать заповеди, прибавляя «правило на правило», фактически поработили себя выполнением буквы Закона. В ст. 8, выражение «вы служили богам, которые в сущности не боги» несколько раз использовалось в посланиях Павла, например 1 Кор. 8:5, 10:20. Очевидно, что Павел не обращался к иудеям.<sup>[37]</sup> Но существует мнение, что в этом месте Павел говорит в

eth<sup>pp</sup> Theodoret. (Вероятно, это была копия из 2-го чтения или может быть по той же причине).

4. Θεοῦ 1962 arm. (Переписчик упустил διὰ или он считал, что более правильным чтением будет «наследники Божьи»).

5. διὰ Χριστοῦ (Ἰησοῦ Χριστοῦ) 81 2464 syr<sup>pal</sup> sor<sup>sa</sup> Jergome. (Вероятно, это была копия 2-го и переписчик упустил слово Θεοῦ).

6. διὰ Θεόν F G 1881. (Переписчик по ошибке изменил похожую букву).

7. μὲν Θεοῦ συγκληρονόμος δὲ Χριστοῦ Ψ 1984 1985. (Вероятно, было под влиянием Рим. 8:17).

Информация была взята из Метцгер, с. 527.

<sup>[36]</sup> Williams, p.113

<sup>[37]</sup> У Данна похожее толкование, p.223-224

<sup>[31]</sup> S. Aurelii Augustini Hipponensis episcopi *epistulae ad Galatas expositionis liber unus.*

<sup>[32]</sup> Мартин Лютер, Лекции по Посланию к Галатам. Русское издание, Lutheran Heritage Foundation, 1997. — С. 416-424.

<sup>[33]</sup> Сравните, с. 221.

<sup>[34]</sup> Longenecker, p. 175.

<sup>[35]</sup> 1. διὰ Θεοῦ хорошо поддерживается ранними и разнообразными свидетельствами (R<sup>46x</sup> A B C<sup>vid</sup> 33 it<sup>b, f, g, r, o, s</sup> vg sor<sup>bo</sup> geo<sup>1</sup> 2. Θεοῦ διὰ Χριστοῦ  $\aleph^2$  C<sup>3</sup> D 075 0150 104 256 365 424 Byz Lect it<sup>ar, d</sup> geo<sup>2</sup> Chrysostom Theodore<sup>lat</sup> (Вероятно переписчик считал, что более логичным будет поместить διὰ Χριστοῦ чтоб лучше выразить истину, потому что мы были искуплены Им, вероятно, на переводчика повлияло Гал.1:1)

3. Θεοῦ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ P 6 263 2127 syr<sup>p, h</sup>

богах риторически, персонифицируя Закон.<sup>[38]</sup> Значит τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου означает «закон». Но нужно помнить, что эта фраза может означать и закон, и бесов, и ложных богов. Частично Бартон прав. Некоторые толкователи дают два возможных объяснения фразе «в сущности не боги»:

- 1) фактически эти боги были только в мыслях галатов;
- 2) в сущности, эти боги были только бесовскими силами.<sup>[39]</sup>

Оба эти объяснения возможны. Другое отличие от евреев — «пришли к познанию Бога» (NASB). Евреи знали Бога от начала, Он постоянно открывал Себя им. Под фразой ἀλλὰ τότε ἰδὺν δε, Павел указывает на контраст между прошлым и настоящим состоянием галатов, до и после обращения. В ст. 9 Русского Синодального перевода нужно сделать уточнение. Фраза γινωσθέντες ὑπο Θεοῦ переводится как «получив познание от Бога».<sup>[40]</sup> Здесь нет текстуальной проблемы, так как переводчик следовал контексту.

Принимая во внимание греческую грамматику, необходимо перевести γινωσθέντες ὑπο Θεοῦ как «будучи познаны Богом».<sup>[41]</sup> Подобное выражение мы находим и в других посланиях Павла (1 Кор. 13:12 (ἐπεγνώσωμεν)). «Язык «будучи познаны Богом» упоминает Писание Израиля, особенно пророческие книги, где «познать» является глаголом отношений».

<sup>[38]</sup> Burton, p.227-228.

<sup>[39]</sup> Dunn, p. 114 and Betz, 215, имеет похожее толкование, Krentz, p.62 основываясь на 1 Кор.8:5 придерживается второго мнения.

<sup>[40]</sup> Мой перевод.

<sup>[41]</sup> γινωσθέντες - причастие пассивного аориста, ὑπο + Gen. — указывает средство действия и может быть переведено как *через, с помощью*.

<sup>[42]</sup> Dunn, p.114.

<sup>[42]</sup> Поэтому в этом отрывке Божья инициатива показана так же, как и в Иоан. 15:16. Идея Гал. 4:9 выражена в Пс. 138:1. Обращение к Закону было равносильно возвращению в состояние, когда галаты еще не знали Бога, когда они находились под властью τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου. Слова ἐπιστρέφω в ст. 9 и παρατηρέω в ст. 10 находится в настоящем времени, что означает, что галаты были в процессе оставления Бога и обращения к Закону.

В ст. 10, Павел говорит, что галаты начали праздновать иудейские праздники (Гал. 1:16). Бец считает, что они еще не начали их практиковать, но только собирались начать.<sup>[43]</sup> Однако, из контекста Послания очевидно<sup>[44]</sup> что это все-таки уже практиковалось церквями Галатии.<sup>[45]</sup>

Есть несколько толкований в отношении того, что это были за праздники. Некоторые считают, что это был астрологический календарь, другие считают, что это был «астрономически ориентированный календарь, соблюдаемый определенными апокалиптическими кругами евреев».<sup>[46]</sup> Но вероятно это были священные дни иудеев, которые были частью Закона и принимали значительное участие в иудейской теологии. Впервые подобное упоминается в Библии в Быт. 1:14 εἰς καιροὺς καὶ εἰς ἡμέρας καὶ εἰς ἑνιαυτοὺς. Давайте рассмотрим отрывок 1 Пар. 23:31, который является хорошей параллелью с Гал. 4:10.

<sup>[43]</sup> Betz, 217. Он говорит, что галаты хотели начать придерживаться закона. Глагол в настоящем времени может означать будущее, согласно Wesley J. Perschbacher, New Testament Greek Syntax, An Illustrated Manual, Chicago: Moody Press 1995, p. 282.

<sup>[44]</sup> Там же. — С. 9.

<sup>[45]</sup> Другие писатели придерживаются той же идеи. Например, Burton, p. 231; Longenecker, p. 180.

<sup>[46]</sup> Fung, p. 192-193; Longenecker, p. 182.

## 1 Пар. 23:31

«...и при всех всесождениях, возноси-  
мых Господу в **субботы**, в **новомесячия**  
и в **праздники по числу**, как предписано  
о них, — постоянно пред лицом Господа...»

Гал. 4:10

«Наблюдаете **дни, месяцы, времена и  
годы**».

Термин «дни» может означать суббот-  
ные дни, которые были важной частью  
в иудейской теологии. Это была одна  
из Десяти Заповедей (Исх. 20:10).

«Месяцы» были вероятно «праздно-  
вания новолуния», которые отмечали  
иудеи (Числ. 10:10). «Времена», веро-  
ятно, были иудейскими праздниками  
(1 Пар. 23:31). Существуют различные  
мнения, о каких «годах» говорил Па-  
вел, но это может означать субботний  
год, Новый Год или Юбилейный год.

<sup>[47]</sup> Не было бы ничего плохого в том,  
что они просто соблюдали бы дни  
(Рим. 14:5). Но галаты соблюдали эти  
дни как часть религиозных требова-  
ний так, как будто это было сущно-  
стью евангельской веры.

## Призыв (12-20)

◆ Призыв начинается в ст. 11.  
Подобный отрывок находится и в  
других посланиях Павла, например в  
1 Фес. 3:5. Отрывок 4:12-20 может  
быть сложным в понимании контек-  
ста, так как Павел внезапно меняет  
тему. Это можно объяснить его эмо-  
циональным состоянием и его болью  
за галат (ст. 12), которым он принес  
добрую весть. Павел напоминает им о  
дружбе. Он не ставит себя выше галат,

<sup>[47]</sup> Другие писатели соглашаются с этой  
идеей, например, Burton, p.234; *Tertullian  
against Marcion, The Ante-Nicene Fathers*, v.III,  
p.436.

<sup>[48]</sup> Betz, p. 222

<sup>[49]</sup> Ср. 1 Кор. 9:19-23

<sup>[50]</sup> Longenecker, p.190

<sup>[51]</sup> Там же, p.190, также Dunn, p.233, Fung, p.197.

но становится равным с ними. Аффо-  
ризм «будьте, как я, потому что и я,  
как вы» представляет типичный фило-  
софский подход, что истинная дружба  
возможна только между равными.<sup>[48]</sup>

Подобный призыв к подражанию на-  
ходиться и в других посланиях Павла,  
1 Кор. 11:1; Фил. 3:17. Глагол γίνεσθε  
является императивом, который по-  
казывает, что когда послание было  
написано, Павел не был в том же по-  
ложении, как галаты, но он решил  
стать как они.<sup>[49]</sup> Конечно же, это не  
означает, что Павел жил в грехе как  
язычники. Существуют разные толко-  
вания того, что это означает. Можно  
сказать, что Павел говорит, что он  
был грешником и принял Христа, как  
это сделали галаты. (1 Тим. 1:15). Они  
стали частью Божьей семьи, но мы  
можем предположить из контекста,  
что Павел, как и галаты, стал свободен  
от силы τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου. Фил.  
3:2-10 является хорошим примером  
того, кем был Павел и кем он решил  
стать для Христа.

Фраза «вы ничем не обидели меня»  
может означать, что физическое со-  
стояние Павла не умалило его в их  
глазах. Ст. 13 поддерживает эту мысль,  
в этом отрывке Павел упоминает о  
своей болезни. Лонгенеккер пред-  
ложил три возможных объяснения  
этой фразы: «1. вы ничем не обидели  
меня, когда я был с вами, но сейчас вы  
считаете меня врагом; 2. вы ничем не  
обидели меня, но обидели Христа или  
Бога; 3. вы ничем не обидели меня,  
но обидели себя».<sup>[50]</sup> У Павла была эта  
болезнь прежде, чем он пришел в Га-  
латию. Слово πρότερος в начале, озна-  
чает «первые два визита».<sup>[51]</sup> Вероятно,  
это были посещения, которые мы  
встречаем в Деян. 13:14-14:20. В дру-  
гих местах Нового Завета, как в Иоан.  
6:62; 7:50; 9:8;

2 Кор. 1:15; Еф. 4:22, это слово имеет значение «первоначально, в начале». Галаты знали, что это за болезнь, именно поэтому Павел ее не назвал. Другую запись об этой болезни мы встречаем в 2 Кор. 12:7-10. Павел говорит о ней как о «жало в плоть» (σκόλοψ τῆ σαρκί). Существуют разные толкования того, что это была за болезнь. Этот список включает малярию, эпилепсию, плохое зрение, офтальмию, физическую слабость, вызванную заключением, жар, ассоциирующийся с головной болью и другие. Кажется, что у Павла эта болезнь была до того, как он стал миссионером. Никто из толкователей не смог дать окончательное заключение, что за болезнь была у Павла, так как в Писании нет четкого указания. Эта болезнь могла стать причиной для галат, чтоб отвергнуть Павла (ст. 14). Но они приняли его как ангела. Ἀγγελος в Новом Завете часто переводится как «посланник» (Лук. 7:24). Павел часто использует слово ἀπόστολος для посланника (2 Кор. 8:23; Фил. 2:25), а слово Ἀγγελος для сверхъестественного существа с Небес (1 Кор. 4:9; Гал. 1:8; 2 Фес. 1:7).<sup>[52]</sup> «Так как Гермес считался вестником богов, ироническая иллюзия в Деян. 14:12 не вызывает сомнения».<sup>[53]</sup> Галаты приняли Павла, как того, кто пришел от Бога. В ст. 14 также существует текстуальная проблема, но она не влияет на понимание текста в своем контексте.<sup>[54]</sup>

В ст. 15, Павел напомнил галатам об их прошлом отношении к нему. Он хочет возобновить прежние отношения.

<sup>[52]</sup> Ср. там же, с. 191-193.

<sup>[53]</sup> Dunn, p. 234-235.

<sup>[54]</sup> Согласно Metzger, p. 527 “Для того, чтоб смягчить сложность выражения τὸν περρασθὲν ὑμῶν, которое сильно поддерживается хорошими свидетельствами и Александрийскими (№\* A В C<sup>2vid</sup> F 33 cop) и Западными (D\* G it<sup>d,s,r</sup>

Возможно, этот стих указывает на то, что у Павла были проблемы с глазами.<sup>[55]</sup> Фунг говорит, что фраза ὅτι εἰ δυνατὸν τοὺς ὀφθαλμοὺς ὑμῶν ἐξορύξαντες ἐδώκατέ μοι означает действие глубокого самопожертвования, так как глаза являются наиболее ценным органом человека.<sup>[56]</sup>

## Заключение

Целью этой статьи является попытка ответить на вопрос, который задают многие христиане о роли Закона в жизни христианина с помощью экзегетического анализа отрывка Гал. 4:1-16. Послание к Галатам было написано как реакция Павла на на подобную проблему, возникшую в галатийских церквях, которая становилась угрозой христианской жизни галатийских церквей. Галаты начали следовать Закону. В конце 3 главы и в начале 4 главы, Павел показал, что Закон был временным. Закон был дан, в связи с ростом беззакония, чтоб указать людям на эти преступления. Но исполнение Закона не могло привести человека к праведности. Закон показывал людям, что они не могут оправдаться своими делами. Действие Закона должно было закончиться с пришествием Христа. Целью Закона было привести людей к принятию Христа, а не привести их ко спасению делами Закона. Закон служил путеводителем ко Христу. Будучи под Законом, народ был как младенец, находящийся под τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου, которых Павел называет управителями и душепопе-

vg Ambrosiaster al) типами текстов, ὑμῶν было заменено на μοῦ (R<sup>46</sup> it<sup>61</sup>), или μοῦ τόν (C<sup>\*vid</sup> D<sup>(b),c</sup> K P Ψ 614 Byz Lect syr<sup>p</sup> cop<sup>sa,boms</sup> al), или τόν αλονε (№<sup>c</sup> 81 88 1241 syr<sup>p</sup> goth arm eth al)”.

<sup>[55]</sup> Например, Burton, p. 244.

<sup>[56]</sup> Fung, p. 198-199.

читателями. Закон показал людям, что они не способны соблюсти его. Роль Закона была завершена с пришествием Сына Божьего (4:4).

Павел дал новое значение фразе τὰ στοιχεῖα τοῦ κόσμου которая объединила язычников и иудеев. Он несколько раз сравнивает их в своем послании, чтоб показать, что евреи не лучше язычников. До пришествия Христа они находились в том же самом рабстве. Бог принял их не потому, что они были обрезаны, но потому что они приняли Христа, Который искупил людей от проклятия, связанного с нарушением Закона. Теперь искупленные в одинаковой мере могут взывать к Богу Авва или Отче. Наступило время зрелости, детоводитель больше не нужен.

В ст. 4-7 Павел показал их состояние во Христе, и то, насколько это состояние лучше, чем пребывание под Законом. Христос освободил людей от власти Закона. Галаты же пытались вернуться к рабству под στοιχεῖα, начав практиковать иудейские праздники, соблюдая субботы, новолуния, юбилейные годы, новые годы, субботные года и другие праздники. И даже их отношение к Павлу изменилось, так как он не проповедовал необходи-

мость соблюдать каждую букву Закона. Когда он впервые пришел в Галатию, они приняли его как ангела, пришедшего от Бога, не гнушаясь той немощью, которая была у Павла. Позже он превратился во врага в их глазах. Павел утверждает, что галаты, став зрелыми, снова пытаются вернуться в состояние детства, когда они не были полноправными наследниками, а находились под властью других. В своей любви к этим людям Павел призывает галат не впадать снова в рабство Закона. Именно поэтому он уделяет так много места в своем послании теме следования Закону.

Основная тема Послания к Галатам — это оправдание по вере, а не по делам, истинная свобода приходит только через Иисуса. Закон показывает, что есть грех, он может привести человека к осознанию греха, но он не может дать человеку прощение или помочь в победе над грехом в будущем. Человек, пытаясь исполнить букву Закона, соблюдая все священные дни, может подумать, что он выполнил все свои обязательства перед Богом. Павел боялся, что люди, познавшие благодать, могут вернуться к соблюдению Закона и тем самым подвергнут себя опасности оправдания Законом перед Богом.

## Библиография

- A Concordance to the Septuagint and other Greek versions of the Old Testament (including the apocryphal books). Austria: Akademische Druck, 1954.
- Ancient Christian Commentary on Scripture. v. III. Ed. M.J. Edwards, Leiden: E.J. Brill, 1999.
- A complete Concordance to Flavius Josephus. Leiden: E.J. Brill, 1983.
- A Patristic Greek Lexicon. Ed. G. W. H. Lampe. Oxford: Clarendon Press, 1961.
- An American Commentary on the New Testament. Ed. Alvah Hovey The American Baptist Publication Society, 1987.

- A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature. Ed. Walter Bauer. Chicago: The University of Chicago Press, 1979.
- Ben Witherington III. Grace in Galatia, A Commentary on St. Paul's Letter to the Galatians. Edinburg: T and T Clark, 1998.
- Bruce M. Metzger. A Textual Commentary on the Greek New Testament. 4 ed. Stuttgart: Deutsche Biblegesellschaft United Bible Societies, 1994.
- F. F. Bruce. The New International Greek Testament Commentary, The Epistle to the Galatians, A Commentary on the Greek

- Text. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1989.
- A.B. Bruce. "St. Paul's Conception of Christianity: Adoption". *The Expositor*. VIII (1988): 266-282.
- Clinton E. Arnold. "Returning to the Domain of the Powers: stoicheia as evil spirits in Galatians 4:3, 9". *Novum Testamentum, An International Quarterly for New Testament and Related Studies XXXVIII* (1996):55-76.
- Dictionary of Paul and his Letters. Ed Gerald F. Hawthorne, Intersarsity Press, 1993.
- Donald Guthrie. *New Testament Introduction*. Russian Edition. Odessa Theological Seminary, 1996.
- Ernest De Witt Burton. *A Critical and Exegetical Commentary on the epistle to the Galatians*. Edinburg: T&T Clark, 1921.
- Edgar Krentz. *Augsburg Commentary on the New Testament*. Edinburg: T&T Clark, 1973.
- Flavius Josephus. *Bellium*. Leiden: E.J. Brill, 1971.
- Greek-English Lexicon of the New Testament, based on Semantic Domains. Ed. Johannes P. Louw and Eugene A. Nida, New York, NY: United Bible Societies, 1989.
- Greg Herrick. "The Epistle to the Galatians". [www.bible.org](http://www.bible.org). *The Biblical Studies Foundation*. Winter (2001).
- Hans D. Betz. *Galatians, A Commentary on Paul's Letter to the Churches in Galatia*. Fortress Press, 1979.
- Herman N. Ridderbos. *The Epistle of Paul to the Churches of Galatia*. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1953.
- Herman N. Ridderbos. *The Epistle of Paul to the Churches of Galatia*, Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1953.
- James D.G. Dunn. *The Epistle to the Galatians*. Edinburg: T&T Clark, 1993.
- James D. G. Dunn. *The Theology of Paul the Apostle*. Edinburg: T & T Clark, 1998.
- John F. MacArthur. *Galatians*. *The New Testament Commentary*. Chicago: Moody Press, 1987.
- John R. Kohlenberger III. *The Exhaustive Concordance to the Greek New Testament*. Grand Rapids, Michigan: Zondervan Publishing House, 1995.
- R.C.H. Lensky. *The Interpretation of St. Paul's Epistles to the Galatians, to the Ephesians and to the Philippians*. Columbus, Ohio: The Wartrug Press, 1946.
- J.B. Lighthouse. *The Epistle of St. Paul to the Galatians*. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1982.
- Lloyd J. Ogilvie. *The Communicator's Commentary*. Waco, Texas: Word Books, 1982.
- Martin Luther. *Lectures on The Epistle to the Galatians*, Russian Edition. Lutheran Heritage Foundation, 1997.
- Martin Luther. *A Commentary on St. Paul's Epistle to the Galatians*. A revised and completed translation based on the "Middleton" edition of the English version of 1575, ed. P.S. Watson. London 1953.
- Richard N. Longenecker. *World Biblical Commentary. Galatians*. Ed. David A. Hubbard Glenn W. Barker, v.41. Dallas: Word, 1990.
- Ronald Fung. *The Epistle to the Galatians*. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1983.
- Sam K. Williams. *Galatians*. Nashville: Abingon Press, 1997.
- C. Svetoni Tranquilli. *De vita XII Caesarum*. Russian edition. Moscow: Ladomir, 1999.
- The Ante-Nicene Fathers. 13 v. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1983.
- The Oxford Classical Dictionary. Oxford: Clarendon Press, 1950.
- Theological Dictionary of the New Testament. Ed Gerhard Frederich. Grand Rapids, Michigan: Eerdmans Publishing Company, 1971.
- Thornton T.C.G. "Jewish New Moon Festivals, Galatians 4:3-11 and Colossians 2:16". *The Journal of Theological Studies* 40 (1989):97-100.
- Wesley J. Perschbacher. *New Testament Greek Syntax, An Illustrated Manual*. Chicago: Moody Press, 1995.
- William Hendricksen. *Galatians and Ephesians*. *New Testament Commentary*. Grand Rapids: Baker Book House, 1968.
- S. Vernon McCasland. "Abba, Father". *Journal of Biblical Literature* LXXII (1953): 79-91.